



Celebrando el Mes de la Herencia Hispana

Coalición De 45 Organizaciones Nacionales Latinas Lanzan Mes De La Herencia Hispana

WASHINGTON - El jueves 14 de septiembre de 2017, la Coalición Nacional Hispana de Liderazgo (NHLA), una coalición de las 45 organizaciones latinas más importantes de la nación, se reunirá con miembros del Congreso Hispano Caucus frente a la Casa Blanca para iniciar el programa hispano Mes de Acción de la Herencia con el objetivo de defender comunidades latinas e inmigrantes en todo el país. En el centro de estas acciones está la protección de los jóvenes inmigrantes, sus familias y todos los inmigrantes después de la decisión de la administración Trump de rescindir DACA.

Gobierno y oposición en Venezuela reanudan diálogo pacífico

— por los servicios de cable de El Reportero

El gobierno venezolano y la oposición iniciarán hoy una nueva ronda de conv-

Ver BREVES LATINOS página 5

Celebrating Hispanic Heritage Month

Coalition Of 45 National Latino Organizations Launch Hispanic Heritage Month

WASHINGTON — On Thursday, Sept. 14, 2017, the National Hispanic Leadership Agenda (NHLA), a coalition of the nation's 45 preeminent Latino advocacy organizations, would rally with members of the Congressional Hispanic Caucus in front of the White House to commence the Hispanic Heritage Month of Action with the goal of defending Latino and immigrant communities across the country. At the center of these actions is protecting immigrant youth, their families and all immigrants after the Trump administration's decision to rescind DACA.

Government and opposition in Venezuela resume peaceful dialogue

— by the El Reportero's wire services

The Venezuelan government and opposition will

See LATIN BRIEFS page 6

Continúan las secuelas de temblores en Chiapas, Oaxaca

Más de 1,100 temblores han seguido el terremoto masivo del jueves

Recopilado por México News Daily

Las continuas réplicas en Oaxaca y Chiapas están dificultando las tareas de

los censistas que tratan de evaluar los daños a los edificios después del terremoto masivo del pasado jueves.

El secretario de Gobernación, Miguel Ángel Osorio Chong, dijo hoy que un censo de daños estaría completo para el final de la semana independientemente. La preocupación es que los

Ver TEMBLORES página 3

Aftershocks continue in Chiapas, Oaxaca

More than 1,100 have followed Thursday's massive earthquake

— Compiled by México News Daily

Continuing aftershocks in Oaxaca and Chiapas are making things difficult for census takers trying to evaluate the damages to buildings after last Thursday's massive earthquake.

Interior Secretary Miguel Ángel Osorio Chong said today that a

damage census would be complete by the end of the week regardless.

The concern is that buildings will sustain further damages as a result of the aftershocks, of which there have been more than 1,100 since Thursday.

A tremor measuring 5.6 at 4:09 p.m. yesterday caused a cell phone tower to topple from the roof of a three-story building and land in the street in the Chiapas capital of Tuxtla Gutiérrez. Epicenter of the quake was 126 kilometers from Tonalá.

In Juchitán on Saturday, a three-story building fell into the street, a day and a half after the 8.2-magnitude quake that has killed 96 people.

In Oaxaca yesterday, army personnel began to demolish buildings that were beyond repair in the municipalities of Ixtaltepec and Juchitán. Federal officials have confirmed that 12,000 homes have been damaged in the state, and that 971 of them had been completely destroyed.

The federal government has announced that funds will be provided to employ residents of affected areas in cleanup operations and rebuilding.

Other structures affected by the quake are schools and churches. State Governor Alejandro Murat said yesterday that damage has been reported in 402 schools; in 60 the damages are severe. Seventy-eight churches were affected, he said.

The total number of victims in Oaxaca is now estimated at more than 800,000.

As of yesterday, 8,000 people were still without electricity.

Efforts to locate victims in the rubble in Juchitán continue with a canine unit of the Navy Secretariat. A marine said yesterday they had recovered 12 victims who were still alive. Another 41 were dead.

In Chiapas, reports indicate damage has been far more extensive. As of late yesterday, the state's Civil Protection office said 1.47

See AFTERSHOCKS page 3



PHOTO: PROPUBLICA NEWS

Familiares de niños indocumentados atrapados en redes de ICE

En un cambio de cómo funcionó durante la administración de Obama, el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas está reprimiendo a los parientes que dejan que los niños indocumentados permanezcan con ellos después de ingresar a los Estados Unidos.

— por Hannah Dreier

Este verano, un hombre de Kansas City llamado Edwin recibió una llamada de funcionarios de inmigración. Ellos habían recogido a su sobrino en la

frontera sur y querían liberar al adolescente a su cuidado. Así que Edwin entró en línea y compró una cama.

Más tarde esa semana, fue contactado nuevamente, esta vez por un detective de Inmigración y Aduanas que llamó a su puerta. El agente le entregó a Edwin una carta en la que decía que tenía que venir a la sede para una entrevista sobre tres delitos federales: la conspiración, el fraude de visados y el contrabando de personas.

En todo el país, personas

Ver ICE página 3

Relatives of undocumented children caught up in ICE dragnet

In a shift from how it operated during the Obama administration, Immigration and Customs Enforcement is cracking down on relatives who let undocumented kids stay with them after entering the U.S.

— by Hannah Dreier

This summer, a Kansas City man named Edwin got a call from immigration officials. They had picked up his nephew at the southern border and wanted to release the teen into his care. So Edwin went online and bought a bed.

Later that week, he was

contacted again, this time by an Immigration and Customs Enforcement detective who knocked at his door. The agent gave Edwin a letter saying he needed to come to headquarters for an interview about three federal crimes: conspiracy, visa fraud and human smuggling.

Across the country, people like Edwin who have taken in young undocumented relatives are being swept up in what ICE calls a crackdown on guardians who pay human smugglers. More than 400 people were arrested over the course of two months this summer as

See ICE page 3

Tenga cuidado con estos nueve ingredientes tóxicos en su pasta de dientes

— por Kristine Payne

Todo el mundo quiere tener una sonrisa limpia y saludable, y lograr uno implica la práctica de una buena higiene bucal. Pero lograr eso puede ser difícil cuando un buen número de pastas dentales comerciales se hacen con ingredientes cuestionables. Estos ingredientes pueden variar de disruptores endocrinos a carcinógenos - todos ellos no tienen ningún negocio cerca de sus dientes y encías. Antes de apretar una masa de pasta de dientes en el cepillo de dientes,



busque estos ingredientes.

1. Aspartamo - Un edulcorante artificial controvertido asociado con una plétora de problemas de salud, incluyendo pero no limitado a debilidad y fatiga, calambres abdominales,

aumento de peso y náuseas.

2. Carragenano - Este ingrediente particular se deriva de algas rojas, o musgo irlandés, y se utiliza para espesar y estabilizar las pastas

Ver SALUD página 3

Watch out for these toxic ingredients in your toothpaste

— by Kristine Payne

Everyone wants to have a clean and healthy smile, and achieving one involves the practice of good oral hygiene. But accomplishing that can be difficult when a good number of commercial toothpastes are made with questionable ingredients. These ingredients can range from endocrine disruptors to carcinogens — all of them have *no business* being near your teeth and gums. Before you squeeze a dollop of toothpaste onto your toothbrush, look out for these ingredients.

1. Aspartame - A

controversial artificial sweetener associated with a plethora of health problems, including but not limited to weakness and fatigue, abdominal cramps, weight gain and nausea.

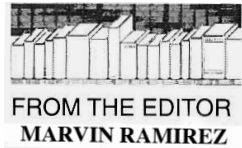
2. Carrageenan - This particular ingredient is derived from red seaweed, or Irish moss, and is used to thicken and stabilize "natural" toothpastes. Repeated consumption of carrageenan has been linked to skin rashes and gastrointestinal problems

3. Diethanolamine - A common ingredient in

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios

Editorial & Commentaries



Septiembre 11 y la “Guerra contra el Terrorismo” de los EE.UU.

NOTA DEL EDITOR

Estimados lectores:

Comparto con Uds. este pedazo de texto de un libro, publicado por Michel Chossudovsky, que por su prefacio puedo discernir que lleva bastante información detallada y investigada de los hechos que nos han llevado a ser, de una nación libre, democrática y el umbral del mundo, a una nación con menos libertad, menos democracia, y dejado de ser el umbral de libertad – y todo a raíz de los acontecimientos de septiembre 11 de 2001. Debido a su longitud, este artículo será publicado en partes. Esta es **PARTE 1 de una serie.**

por Michel Chossudovsky

El medio de vida de millones de personas en todo el mundo está en juego. Es mi sincera esperanza que la

verdad prevalecerá y que la comprensión proporcionada en este estudio detallado servirá a la causa de la paz mundial. Este objetivo, sin embargo, sólo puede ser alcanzado revelando las falsedades detrás de la “Guerra contra el Terrorismo” de Estados Unidos y cuestionando la legitimidad de los principales actores políticos y militares responsables de los extensos crímenes de guerra. (Michel Chossudovsky, agosto de 2005)

A continuación se presenta el prefacio del éxito de ventas de Michel Chossudovsky en 2005: “Guerra contra el terrorismo” de Estados Unidos

Poco se dio cuenta el público de que una guerra de teatro a gran escala nunca se planea y se ejecuta en cuestión de semanas. La decisión de lanzar una guerra y enviar tropas a Afganistán se había tomado con bastante antelación al 11 de septiembre. El “acontecimiento terrorista, masivo y causante de accidentes”, como fue descrito más tarde por el comandante general del CentCom, Tommy Franks, sirvió para galvanizar la opinión pública en apoyo de un programa de guerra que ya estaba en su etapa final de planificación.

Los trágicos acontecimientos del 11 de septiembre proporcionaron la justificación necesaria para iniciar una guerra por “motivos humanitarios”, con el pleno apoyo de la opinión pública mundial y el respaldo de la “comunidad internacional”. Varios prominentes in-

Ver EDITORIAL página 2

7/11 and America’s “War on Terrorismo”

FROM THE EDITOR

Dear readers:

I share with you this piece of text from a book, published by Michel Chossudovsky, which by its preface I can see that carries enough detailed and researched information of the facts that have led us to be, a free, democratic nation and the threshold of the world, to a nation with less freedom, less democracy, and no longer the threshold of freedom - and all in the wake of the events of September 11, 2001.

Due to its length, this article will be published in parts. **This is PART 1 of a series.**

by Michel Chossudovsky

The livelihood of millions of people throughout the World is at stake. It is my sincere hope that the truth will prevail and that the understanding provided in this detailed study will serve the cause of World peace. This objective, however, can only be reached by revealing the falsehoods behind America’s “War on Terrorismo” and questioning the legitimacy of the main political and military actors responsible for extensive war crimes.” (Michel Chossudovsky, August 2005)

Below is the preface of Michel Chossudovsky’s 2005 bestseller: *America’s “War on Terrorismo”*.

Little did the public realize that a large scale theater war is never planned and ex-

ecuted in a matter of weeks. The decision to launch a war and send troops to Afghanistan had been taken well in advance of 9/11. The “terrorist, massive, casualty-producing event” as it was later described by CentCom Commander General Tommy Franks, served to galvanize public opinion in support of a war agenda which was already in its final planning stage.

The tragic events of 9/11 provided the required justification to wage a war on “humanitarian grounds”, with the full support of World public opinion and the endorsement of the “international community”.

Several prominent “progressive” intellectuals made a case for “retaliation against

See EDITORIAL page 3

Los Jesuitas y Tupper Saussy

— por Jon Rappoport

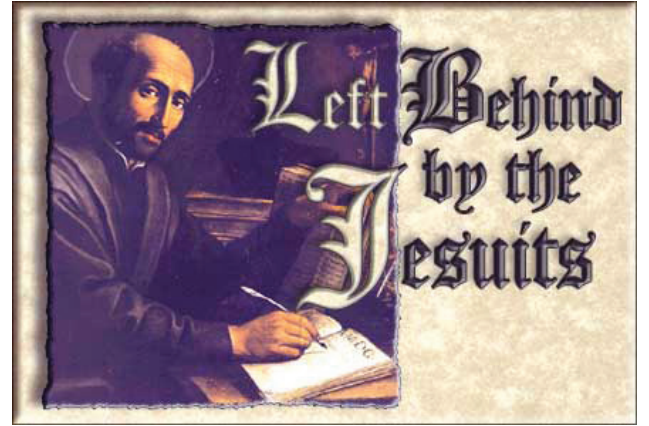
Mi difunto amigo, Tupper Saussy, escribió un sorprendente libro titulado, *Rulers of Evil*. Fue publicado en 2001. Se trata de los jesuitas. Se trata de su influencia en la fundación de los Estados Unidos.

Tupper era un investigador brillante, entre sus otros talentos. Mientras que hace su caso en el libro, él deja el lector saber cuándo los puntos de referencia son circunstanciales. Tupper era un hombre que sabía cómo evaluar los grados de evidencia. Uno de los hechos más impactantes sobre el libro altamente polémico fue su publicación por HarperCollins, una casa importante. Esa hazaña fue lograda de algún modo por el agente Peter Fleming. Pedro hizo lo que ningún otro agente pudo haber hecho. Él sacó un truco de magia para las edades.

Estoy seguro de que, una vez que el libro estaba impreso, la gente de Harper se miró y dijo: “¿Qué acabamos de hacer? ¿Cómo pasó esto? ¿Peter Fleming debió habernos hipnotizado!

Ofrezco un grupo de citas del libro (transcritas en truthcontrol.com), sin comentarios. Las citas están destinadas a atraer su interés, por lo que encontrará una copia de *Rulers of Evil* y leerlo. Estas declaraciones involucran a los jesuitas, a los Caballeros Templarios, al Vaticano, a los francmasones:

“Durante la noche del 16 de diciembre de 1773, una cuadrilla de indios subió a bordo de algunos buques en el puerto de Boston, abrió trescientos cuarenta y dos de los cofres de la Compañía de las Indias Orientales y arrojó a bordo su contenido, valorado en 90,000



dólares. Bueno, parecían indios, y los testigos pensaban que eran indios, pero el gran secreto era que eran masones disfrazados. Quizás la declaración más sucinta sobre el tema aparece en la Nueva Enciclopedia de la Francmasonería del historiador masónico Arthur Edward Waite: “El Tea Party de Boston fue completamente masónico, llevado a cabo por miembros de la Logia de St. Johns durante una reunión aplazada”.

“La Compañía de las Indias Orientales fue un gran subsidizador de la misión jesuita a Beijing. Los jesuitas, a su vez, intercedieron con los monarcas orientales para obtener lucrativos favores comerciales para la compañía, incluidos los monopolios del té, las especias, el salitre (para los explosivos), la seda y el comercio mundial del opio. De hecho ... la empresa parece que debe su propia existencia a la Compañía de Jesús [los jesuitas]”.

“La masonería era la manera natural, razonable y única para que la Iglesia Católica Romana controlara (a) la constante afrenta del Protestantismo, (b) el aumento de los reyes de” derecho divino “dirigiendo sus iglesias nacionales in-

dependientes del control del Vaticano, y (c) la increíble explosión del mercantilismo internacional. Al igual que la criatura acuática cuya boca se asemeja a un cómodo lugar de descanso a su presa, las Logias [Masónicas] eran un reciclado sagaz de la antigua infraestructura Templaria en una dinámica espiritual y económica que dio Protestantes, Judíos, Budistas, Musulmanes, Agnósticos y cualquiera sino una oportunidad para construir una vida mejor fuera del catolicismo romano, pero aún bajo el ojo de la Iglesia”.

De los 2,500,000 habitantes enumerados en 1787 América, la población católica romana consistió en no más de 16,000 en Maryland, 7,000 en Pennsylvania, 1,500 en Nueva York, y 200 en Virginia. Una vez que la Constitución fue establecida, una afluencia constante de inmigrantes europeos transformó el catolicismo romano de la más pequeña a la denominación religiosa más grande de América. Para 1850 los poderes superiores en Roma podrían ver a los Estados Unidos como un tributario viable, si no otro estado papal”.

“El maestro más alto de

Ver COLUMNA página 7

The Jesuits and Tupper Saussy

— by Jon Rappoport

My late friend, Tupper Saussy, wrote a shocking book titled, *Rulers of Evil*. It was published in 2001. It’s about the Jesuits. It’s about their influence on the founding of the United States.

Tupper was a brilliant researcher, among his other talents. While making his case in the book, he lets the reader know when the points of reference are circumstantial. Tupper was a man who knew how to assess degrees of evidence.

One of most shocking facts about the highly controversial book was its publication by HarperCollins, a major house. That feat was somehow accomplished by agent Peter Fleming. Peter did what no other agent could have done. He pulled off a magic trick for the ages.

I’m sure, once the book was in print, the people at Harper looked at each other and said, “What did we just do? How did this happen? Peter Fleming must have hypnotized us!”

I offer a group of quotes from the book (transcribed at truthcontrol.com), without comment. The quotes are meant to attract your interest, so you’ll find a copy of *Rulers of Evil* and read it. These statements involve the Jesuits, the Knights Templar, the Vatican, the Freemasons:

“During the night of December 16, 1773, a gang of Indians climbed aboard certain ships in Boston harbor, ripped open three hundred forty-two of the East India Company’s tea chests and threw overboard their contents, valued at \$90,000. Well, they looked like Indians, and witnesses thought they were Indians, but the big open secret was that they were Freemasons in disguise. Perhaps the most succinct statement on the subject appears in respected Masonic historian Arthur Edward Waite’s New Encyclopedia of Freemasonry: “The Boston Tea Party was entirely Masonic, carried out by members of the St. Johns Lodge during an adjourned meeting”.

“The East India Company was a major subsidizer of the Jesuit mission to Beijing. The Jesuits, in turn, interceded with oriental monarchs to secure lucrative commercial favors for the company, including monopolies on tea, spices, saltpeter (for explosives), silks, and the world’s opium trade. Indeed ... the company appears to owe its very existence to the Society of Jesus [the Jesuits].”

“Freemasonry was the natural, the reasonable, the only intelligent way for the Roman Catholic Church to control (a) the ongoing affront of Protestantism, (b)

the increase in ‘divine right’ kings heading their own national churches independent of Vatican control, and (c) the incredible explosion of international mercantilism. Like the aquatic creature whose mouth resembles a comfortable resting place to its prey, the [Masonic] Lodges were a sagacious recycling of the old Templar infrastructure into a dynamic spiritual and economic brotherhood that gave Protestants, Jews, Buddhists, Muslims, agnostics, and anyone else an opportunity to build a better life outside Roman Catholicism, yet still under the Church’s superintending eye.”

“Of the 2,500,000 enumerated inhabitants in 1787 America, the Roman Catholic population consisted of no more than 16,000 in Maryland, 7,000 in Pennsylvania, 1,500 in New York, and 200 in Virginia. Once the Constitution was in place, a steady influx of European immigrants transformed Roman Catholicism from America’s smallest to largest religious denomination. By 1850 the higher powers at Rome could view the United States as a viable tributary, if not another papal state.”

“The highest master of a [Masonic] Lodge received commandments from

See COLUMN page 7

El periódico bilingüe **El Reportero** Since 1991

The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramirez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter

DYLAN GASCON

Photographer

STAFF

Translations

XOCHITL CUADRA

ISABEL FERNANDEZ

ESPRESATE

Advertising

MARGINE A. QUINTANILLA

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

Del 13 al 20 de september de 2017

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

TEMBLORES de la página 1

edificios sufrirán más daños como resultado de las réplicas, de las cuales han habido más de 1.100 desde el jueves.

Un temblor de 5.6 a las 4:09 p.m. ayer causó que una torre de telefonía celular se derrumbara desde el techo de un edificio de tres pisos y aterrizara en la calle en la capital Chiapas de Tuxtla Gutiérrez. El epicentro del sismo estaba a 126 kilómetros de Tonalá. En Juchitán, el sábado, un edificio de tres pisos cayó en la calle, un día y medio después del terremoto de 8.2 grados que ha matado a 96 personas.

En Oaxaca, ayer, el personal del ejército comenzó a demoler edificios que estaban fuera de reparación en los municipios de Ixtaltepec y Juchitán. Funcionarios federales han confirmado

que 12.000 hogares han sido dañados en el estado, y que 971 de ellos habían sido completamente destruidos.

El gobierno federal ha anunciado que se proveerán fondos para emplear a los residentes de las áreas afectadas en operaciones de limpieza y reconstrucción.

Otras estructuras afectadas por el terremoto son las escuelas y las iglesias. El gobernador estatal Alejandro Murat dijo ayer que se han reportado daños en 402 escuelas; en 60 los daños son graves. Setenta y ocho iglesias fueron afectadas, dijo.

El número total de víctimas en Oaxaca se estima ahora en más de 800.000. Hasta ayer, 8.000 personas todavía estaban sin electricidad.

Los esfuerzos para localizar a las víctimas en los escombros en Juchitán continúan con una unidad

canina de la Secretaría de la Marina. Un marine dijo ayer que había recuperado a 12 víctimas que aún estaban vivas. Otros 41 estaban muertos.

En Chiapas, los informes indican que el daño ha sido mucho más extenso. A finales de ayer, la oficina de Protección Civil del estado dijo que 1.47 millones de personas habían sido afectadas por el terremoto y cerca de 18.000 familias se quedan con parientes o en refugios temporales.

Hogares que sufrieron daños fueron 40.633; 6.000 fueron destruidos, principalmente en Tuxtla Gutiérrez, Tonalá, Parral y Chiapilla.

También están afectadas 1.000 escuelas, 48 instalaciones del sector de la salud, 29 edificios públicos, 52 iglesias, 106 locales comerciales, numerosas autopistas y 11 puentes.

Fuente: Milenio (sp), El Universal (sp)

Terremoto devasta la región de Mixe de Oaxaca

En un municipio, 300 viviendas dañadas, decenas destruidas. Al menos 15 municipios de la región mixe de Oaxaca han sido devastados por el terremoto del jueves pasado. El jefe de una organización local llamada Servicios del Pueblo Mixe dijo que la situación ha sido complicada por las fuertes lluvias en la región durante más de siete días.

Adelfo Regino Montes dijo que las carreteras se han dañado severamente, cientos de hogares se han derrumbado, se han perdido cosechas y el servicio eléctrico ha sido eliminado.

Ver **TEMBLORES** página 6

ICE from page 1

part of the new approach. Others are still dodging ICE interviews, have agreed to go through deportation proceedings or have gone on the run. Some of those affected admit that they paid "coyotes" to reunite them with their young children. But many are collateral damage: People who just happened to be in the house when ICE showed up, or relatives who agreed to take in teens after they traveled to the U.S. on their own.

"The message is getting out: Don't sponsor someone if you're here illegally, or you're going to get in trouble," said Claude Arnold, a former ICE Homeland Security Investigations special agent who supports the new policy. "The idea is to have a deterrent effect, so when a teenager says, 'Uncle, I can pay my own way, but can I stay with you?' the uncle is going to say, 'No way.'"

Edwin, who asked that his last name be withheld because of possible pending criminal charges, has been living in the U.S. for

more than 15 years and says he never paid anyone to help his nephew cross the border. He points out that he has done everything by the book since emigrating from El Salvador to Missouri in 2001. He immediately got a job at a dry cleaning company and obtained Temporary Protected Status, which allows him to live and work in the U.S. so long as he keeps a clean criminal record. He doesn't follow the news and didn't know he was risking deportation by agreeing to take in his nephew. But he said it wouldn't have mattered; he couldn't have refused to welcome his sister's son.

"My nephew is grown and he makes his own choices. Everyone pays their own way. But he's my family and it's my duty to take him in," Edwin said.

Edwin's nephew Wilbur lived in Kansas City with Temporary Protected Status himself as a child, but his parents decided to take him back to El Salvador when he was 6. He said he made up his mind to return to the U.S. af-

ter graduating high school this spring because he felt threatened by gangs. Wilbur took a bus across Guatemala, traveled through Mexico by pickup truck, then crossed into Texas in the back of a tractor trailer a month before his 18th birthday. He was picked up almost immediately by U.S. officials.

About 90 percent of minors detained at the southern border are eventually turned over to a family member. It's a system intended to spare the state from having to take care of children, and allow young people to live in normal homes while their visa and asylum claims work through the courts.

Under President Barack Obama, ICE was instructed not to go after people who came forward to claim relatives, even if they were in the U.S. illegally. Guardians were told they had no reason to fear revealing themselves to authorities. Under President Donald Trump, that

See **ICE** page 5

AFTERSHOCKS from page 1

million people had been affected by the earthquake and nearly 18,000 families are staying with relatives or in temporary shelters.

Homes that sustained damages number 40,633; 6,000 of those were destroyed, chiefly in Tuxtla Gutiérrez, Tonalá, Parral and Chiapilla.

Also affected are 1,000 schools, 48 health sector facilities, 29 public buildings, 52 churches, 106 business premises, numerous highways and 11 bridges.

Source: Milenio (sp), El Universal (sp)

Earthquake devastates Oaxaca's Mixe region. In one municipality, 300 homes damaged,

dozens destroyed. At least 15 municipalities in the Mixe region of Oaxaca have been devastated by last Thursday's earthquake.

The head of a local organization called Servicios del Pueblo Mixe (Services for the Mixe People) said the situation has been complicated by heavy rainfall in the region for more than seven days.

Adelfo Regino Montes said highways have been severely damaged, hundreds of homes have collapsed, crops have been lost and electrical service knocked out.

Of 300 homes damaged by the 8.2-magnitude earthquake in Santiago Zacatepec, dozens have been completely destroyed.

See **AFTERSHOCKS** page 7

SALUD de la página 1

de dientes "naturales". El consumo repetido de caragenano se ha relacionado con erupciones cutáneas y problemas gastrointestinales

3. Diethanolamine - un ingrediente común en los productos espumosos, diethanolamine (DEA) es en el mejor de un ojo leve y irritante de la piel, y en el peor un disruptor hormonal que potencialmente puede formar nitratos carcinogénicos. Exponer su piel a la DEA se ha relacionado incluso con un mayor riesgo de cáncer de riñón y hígado.

4. FD & C Azul # 1 y # 2 - El color azul brillante de la pasta de dientes se puede atribuir a estos ingredientes. Sus beneficios para la pasta de dientes son puramente cosméticos, sin embargo. La ingestión de estos colorantes puede irritar los sistemas respiratorio

EDITORIAL de la página 2

telectuales "progresistas" defendieron la "represalia contra el terrorismo", por razones éticas y morales. La doctrina militar de "justa causa" (jus ad bellum) fue aceptada y confirmada al pie de la letra como una respuesta legítima al 11 de septiembre, sin examinar el hecho de que Washington no sólo había apoyado la "red terrorista

y digestivo. FD & C Blue # 1 se ha relacionado con problemas de aprendizaje y conductuales en niños.

5. Fluoruro - Una vez promocionado como una solución para construir dientes fuertes, el fluoruro ha sido expuesto desde entonces como un ingrediente de crema dental francamente inseguro con un número impactante de efectos negati-

islámica" la instalación del gobierno talibán en 1996.

A raíz del 11 de septiembre, el movimiento contra la guerra estaba completamente aislado. Los sindicatos y las organizaciones de la sociedad civil habían tragado las mentiras de los medios de comunicación y la propaganda del gobierno. Habían aceptado una guerra de retribución contra Afgan-

Ver **EDITORIAL** página 5

vos para la salud. Desde la interrupción de su sistema inmunológico, a la disminución de la función suprarrenal y la glándula tiroidea, no hay casi nada que ganar con el fluoruro. Además, la ingestión de demasiado fluoruro puede dar lugar a la toxicidad del fluoruro, que incluye síntomas tales

Ver **SALUD** página 5

EDITORIAL from page 2

terrorism", on moral and ethical grounds. The "just cause" military doctrine (jus ad bellum) was accepted and upheld at face value as a legitimate response to 9/11, without examining the fact that Washington had not only supported the "Islamic terror network", it was also instrumental in the installation of the Taliban government in 1996.

In the wake of 9/11, the antiwar movement was completely isolated. The trade unions and civil society organizations had swallowed the media lies and government propaganda. They had accepted a war of retribution against Afghanistan, an impoverished country of 30 million people.

I started writing on the evening of September 11, late into the night, going through piles of research notes, which I had previously collected on the history of Al Qaeda. My first text entitled "Who is Osama bin Laden?", which was completed and first published on September the 12th. (See Chapter II.)

From the very outset, I questioned the official story, which described nineteen Al Qaeda sponsored hijackers involved in a highly sophisticated and organized

operation. My first objective was to reveal the true nature of this illusive "enemy of America", who was "threatening the Homeland".

The myth of the "outside enemy" and the threat of "Islamic terrorists" was the cornerstone of the Bush administration's military doctrine, used as a pretext to invade Afghanistan and Iraq, not to xii America's "War on Terrorism" mention the repeal of civil liberties and constitutional government in America.

Without an "outside enemy", there could be no "war on terrorism". The entire national security agenda would collapse "like a deck of cards". The war criminals in high office would have no leg to stand on.

It was consequently crucial for the development of a coherent antiwar and civil rights movement,

to reveal the nature of Al Qaeda and its evolving relationship to successive US administrations.

Amplly documented but rarely mentioned by the mainstream media, Al Qaeda was a creation of the CIA going back to the Soviet-Afghan war. This was a known fact, corroborated by numerous sources including official documents of the US Congress. The intelligence community had time and again acknowledged that they had indeed supported Osama bin Laden, but that in the wake of the Cold War: "he turned against us".

After 9/11, the campaign of media disinformation served not only to drown the truth but also to kill much of the historical evidence on how this illusive "outside enemy" had been

See **EDITORIAL** page 6

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años

Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council Adult Services

Servicio para adultos
154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.
* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

Ofendedor DUI Habitual
DUI for Multiple Offender
Open 6 days a week

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI?
Call DRY ZONE to help you to recover your license back.
415-920-0722 or 415-920-0721

- * Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years
- Services provided:
- * Spanish Speaking bilingual professional staff
- * Confidential services
- * We offer family, individual, and group treatment
- * Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council
Family Services
Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

* **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
* **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Guillermo del Toro

El cineasta del Toro gana el oro en Venecia

La Forma de Agua nombrada mejor película en el Festival Internacional de Cine de Venecia

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

Un cineasta mexicano —uno de los Tres Amigos de Cine del país— recibió el premio León de Oro el 14 de septiembre en el Festival Internacional de Cine de Venecia. Guillermo del Toro ganó el premio a la mejor película por *The Shape of Water*, una historia sobre la Guerra Fría y ambientada en la década de 1960, que fue universalmente bien recibida en Venecia por críticos de cine.

Se describe como una historia de amor anti-Hollywood en la que una mujer de limpieza muda (Sally Hawkins) se enamora de

un monstruo marino que se mantiene cautiva por el gobierno de los Estados Unidos.

Las películas de Amigos de Del Toro, Alejandro Iñárritu y Alfonso Cuarón, también han ganado premios en Venecia antes de seguir ganando en los Premios de la Academia, un camino que del Toro bien puede seguir, según un informe de *Hollywood Reporter*, que anunció hoy que “Los Tres Amigos han conquistado Venecia”.

Del Toro, de 52 años, es descrito como un prolífico productor. El trabajo del nativo de Guadalajara se caracteriza por conexiones con los cuentos de hadas y el horror y una fascinación permanente con los monstruos, por lo que ha ganado una larga lista de premios.

Entre las películas que del Toro ha dirigido están *The Devil's Backbone*, *Blade II*, *Hellboy*, *El laberinto de Pan*, *Pacific Rim* y *Crimson Peak*. *Fuente: Hollywood Reporter (eng)*.

SFMTA y San Francisco Beautiful anuncian los ganadores de Muni Art 2018

Los cinco finales tienen hasta el 6 de noviembre para presentar el trabajo temático “El arte de la poesía en San Francisco”

La Agencia de Transporte Municipal de San Francisco (SFMTA) y San Francisco Beautiful (SFB) anunciaron hoy los cinco ganadores del Proyecto 2018 Muni Art. El tema de este año es “El arte de la poesía en San Francisco”.

Los cinco artistas ganadores tendrán su nuevo trabajo presentado junto con cinco poemas seleccionados por la Sociedad de Poesía de América, todos por poetas locales, expuestos en 100 autobuses Muni que serán transformados en galerías de arte rodantes a lo largo de San Francisco a partir de enero de 2018. Diez artistas fueron

Ver ARTES página 7

Filmmaker del Toro wins gold in Venice

The Shape of Water named best film at Venice International Film Festival

—by the *El Reportero's* news services

A Mexican filmmaker — one of this country's Three Amigos of Cinema — won the Golden Lion award on Sept. 14, at the Venice International Film Festival.

Guillermo del Toro won the best-film award for *The Shape of Water*, a tale about the Cold War and set in the 1960s that was universally well received in Venice by film critics.

It is described as an anti-Hollywood love story in which a mute cleaning woman (Sally Hawkins) falls in love with a sea monster being held captive by the United States government.

Films by del Toro's fellow Amigos, Alejandro Iñárritu and Alfonso Cuarón, have also won awards

in Venice before going on to win at the Academy Awards, a path that del Toro may well follow, according to a report by *Hollywood Reporter*, which announced today that “the Three Amigos have conquered Venice.”

Del Toro, 52, is described as a prolific producer. The Guadalajara native's work is characterized by connections to fairy tales and horror and a lifelong fascination with monsters, for which he has earned a long list of awards.

Among the films del Toro has directed are *The Devil's Backbone*, *Blade II*, *Hellboy*, *Pan's Labyrinth*, *Pacific Rim* and *Crimson Peak*.

Source: Hollywood Reporter (eng).

SFMTA and San Francisco Beautiful announce winners for Muni Art 2018

Final five have until Nov. 6th to submit work themed “The Art of Poetry in San Francisco”

The San Francisco Municipal Transportation Agency (SFMTA) and San

Francisco Beautiful (SFB) today announced the five winners of the 2018 Muni Art Project. This year's theme is “The Art of Poetry in San Francisco”.

The five winning artists will have their newly created work presented along with five poems selected by the Poetry Society of America, all by local poets, displayed on 100 Muni buses that will be transformed into rolling art galleries throughout San Francisco beginning in January 2018.

Ten artists were chosen to compete for the final five slots by a jury comprised of individuals of the arts community and decisions were based upon quality of concept, expression of theme, diversity and the likelihood of the artist to be able to deliver the completed work by the Nov. 6 deadline.

The 10 finalists were then voted on by the public via a link from the San Francisco Beautiful web site to Neighborland.com that tab-

See ARTS page 5

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Distrito Cultural Calle 24 presenta Fiesta de las Américas

— Compilado por el staff de *El Reportero*

El Distrito Cultural Latino de Calle 24 presenta la Fiesta de Las Américas en el corredor de la Calle 24, en el corazón del Distrito de la Misión.

Fiesta de Las Américas celebra la independencia de varios países latinoamericanos y conmemora la cultura, las artes y la música que se encuentran desde la Patagonia hasta el Círculo Polar Ártico. Destaca la experiencia única de la diáspora latina que ha consolidado al Distrito Cultural Latino como el centro del activismo, las artes, el comercio y la cultura latinos en San Francisco desde la década de 1940.

Oficiales de la ciudad y representantes del Consulado Mexicano, Peruano y Colombiano estarán presentes para la bendición de apertura. Este evento dedi-

cará la restauración de las banderas de las Américas colocadas por primera vez a mediados de la década de los ochenta para conmemorar el festival y celebrar la Casa de Richard Segovia de la inauguración y dedicación mural de Rock Latino en 25 y York St. de Latin Rock Inc. con All-Leyends de All-Star latino.

El festival se extenderá desde la calle 24 y Mission Street hasta la calle 24 y Hampshire Domingo, 17 de septiembre, de 11 a.m. a 5 p.m.

Es un evento libre de alcohol y familiar para la comunidad. Danza tradicional, música, comida y mucho más. “Experiencia América Latina”.

Tarima # 1 La Placita Capp St. @ 24th
Tarima # 2 Etapa Rumba Harrison St. @ 24th
Tarima # 3 Estadio Brava York St. @ 24th
Tarima # 4 Etapa de la

Roca Latina York St. @ 25th

Caligrafías en la 4^a Exposición Internacional de Conversación

Una exposición internacional de caligrafía, Calligraphies in Conversation, se abre en la Biblioteca Principal de la Biblioteca Pública de San Francisco, Skylight Gallery.

La exposición explora las conexiones entre las tradiciones de la caligrafía y las prácticas de diferentes culturas, así como la belleza de las diferentes lenguas del mundo. La inauguración incluye la presentación de un artista especial y las visitas del curador de la exposición, junto con una recepción, en asociación con el Ziya Art Center.

Más de 70 obras de arte serán exhibidas en la Biblioteca, con una gama de diversas tradiciones y

Ver CALENDARIO página 8

Calle 24 Cultural District presents Fiesta de las Americas

—Compiled by the *El Reportero's* staff

Calle 24 Latino Cultural District presents Fiesta de Las Américas within the 24th Street corridor, in the heart of the Mission District.

Fiesta de Las Américas celebrates the independence of various Latin American countries and commemorates the culture, arts and music found from Patagonia to the Arctic Circle. It highlights the unique Latino diaspora experience which has cemented the Latino Cultural District as the center of Latino activism, arts, commerce, and culture in San Francisco since the 1940s.

City officials and representatives from the Mexican, Peruvian and Colombian Consulate will be present for the opening blessing. This event will dedicate the restoration of the flags of the Americas first placed in the mid-80s to commemorate the festival and celebrate Richard Segovia's House of Latin Rock mural unveiling and dedication at

25th and York St. by Latin Rock Inc. with the All-Star legends of Latin Rock.

The festival will extend from 24th and Mission Street to 24th and Hampshire Street Sunday, Sept. 17, from 11 a.m. to 5 p.m. It is an alcohol free and family friendly event for the community.

Traditional dance, music, food and more. “Experience Latin America.”

Featuring: Four Stages
Stage #1 La Placita Capp St. @ 24th
Stage #2 Rumba Stage Harrison St. @ 24th
Stage #3 Brava Stage York St. @ 24th
Stage #4 Latin Rock Stage York St. @ 25th

Calligraphies in Conversation 4th International Exhibition

A unique international calligraphy exhibition, Calligraphies in Conversation, opens in the San Francisco Public Library's Main Library, Skylight Gallery.

The exhibition explores connections between callig-

raphy traditions and practices from different cultures as well as the beauty of different world languages. The opening includes a special artist's presentation and curator tours of the exhibit, along with a reception, in partnership with the Ziya Art Center.

More than 70 artworks will be on display at the Library, with a range of diverse traditions and contemporary pieces in languages such as Latin, Chinese, Japanese, Baybayin, Arabic, Persian, Hebrew, Armenian and Hindi. Shirinbab assembled the collection through a competitive process and received more than 250 entries from around the world.

During the exhibition opening on Sept. 17, attendees will have the opportunity to meet local artists while viewing the artwork. Calligraphy presentations, titled “How to Enjoy Calligraphy,” will take place in the Koret Auditorium from 1–3 p.m., when calligraphy masters and experts from Japanese,

See CALENDAR page 5

EDITORIAL de la página 3

istán, un país empobrecido de 30 millones de personas.

Empecé a escribir en la noche del 11 de septiembre, tarde en la noche, pasando por pilas de notas de investigación, que había recogido anteriormente sobre la historia de Al Qaeda. Mi primer texto titulado "¿Quién es Osama bin Laden?", que fue completado y publicado por primera vez el 12 de septiembre. (Véase el capítulo II.)

Desde el primer momento, cuestioné la historia oficial, la cual describió a diecinueve secuestradores patrocinados por Al Qaeda involucrados en una operación altamente sofisticada y organizada. Mi primer objetivo fue revelar la verdadera naturaleza de este ilusorio "enemigo de América", que estaba "amenazando a la Patria".

El mito del "enemigo exterior" y la amenaza de "terroristas islámicos" fue la piedra angular de la doctrina militar de la administración Bush, usada como pretexto para invadir Afganistán e Irak, no a la "Guerra contra el Terrorismo" libertades y gobierno constitucional en América.

Sin un "enemigo exterior", no podría haber "guerra contra el terrorismo". Toda la agenda de seguridad nacional se derumbaría "como una baraja de cartas". Los criminales de guerra en alto cargo no tendrían pierna para pararse.

Por lo tanto, fue crucial para el desarrollo de un movimiento coherente contra la guerra y los derechos civiles, revelar la naturaleza de Al Qaeda y su relación en evolución con las sucesivas administraciones estadounidenses.

Ampliamente documentada pero rara vez mencionada por los principales medios de comunicación, Al Qaeda fue una creación de la CIA que se remonta a la guerra soviético-afgana. Este fue un hecho conocido, corroborado por numerosas fuentes incluyendo documentos oficiales del Congreso de los Estados Unidos. La comunidad de inteligencia había reconocido una y otra vez que habían apoyado a Osama bin Laden, pero que a raíz de la Guerra Fría: "se volvió contra nosotros".

Después del 11 de septiembre, la campaña de desinformación de los medios de comunicación sirvió no sólo para ahogar la verdad, sino también para matar gran parte de la evidencia histórica sobre cómo este ilusorio "enemigo exterior" había sido fabricado y transformado en "Enemigo número uno".

Después del 11 de septiembre, la campaña de desinformación de los medios de comunicación sirvió no sólo para ahogar la verdad, sino también para matar gran parte de la evidencia histórica sobre cómo este ilusorio "enemigo exterior" había sido fabricado y transformado en "Enemigo número uno".

La conexión de los Balcanes

Mi investigación sobre los Balcanes llevada a cabo desde mediados de los 90 me permitió documentar numerosos lazos y conexiones entre Al Qaeda y la Administración de Estados Unidos.

Ver EDITORIAL página 7

ICE from page 3

policy has been reversed.

Trump administration officials say it's less of a policy change than a commonsensical return to the enforcement of existing immigration laws. In a February memo, then-Homeland Security Secretary John F. Kelly said that while all immigration laws should be enforced, it's especially important to go after people "directly or indirectly" involved in smuggling, because the journey north can be so dangerous for children.

"Regardless of the desires for family reunification, or conditions in other countries, the smuggling or trafficking of alien children is intolerable," he wrote.

Edwin said he felt bewildered when an immigration detective showed up at his door one morning in July, and was further confused by the letter instructing him to come to ICE headquarters the following week to talk about crimes related to smuggling.

Because Edwin has protected status, he was able to take the letter and go on with his day. For people in the country illegally, things have been playing out much differently.

A couple living in New Mexico fled the state after ICE agents turned up in August asking about a nephew they had recently taken in. They told their attorney that they hadn't even known the high school junior was on his way up from Guatemala.

See ICE page 6

SALUD de la página 3

como vómitos, erupciones de piel y dolores de cabeza.

6. Propilenglicol - Este tensioactivo y agente humectante tiene una variedad de usos fuera de ser un ingrediente de pasta de dientes, el más famoso de los cuales es como un componente de anticongelante. No es exactamente una sustancia que quiera poner cerca de su boca, incluso si no tiene en cuenta su potencial toxicidad para el hígado, los riñones y el cerebro.

7. Lauril sulfato de sodio - Este producto químico se añade como un detergente, un agente limpiador y como agente tensioactivo o espumante. Lauril sulfato de sodio (SLS) se supone para deshacerse de la placa, cuando en realidad sólo empeora su salud oral. Además de elevar las posibilidades de desarrollar dientes sensibles, SLS también se ha relacionado con el aumento de la frecuencia y los brotes más largos de aftas, así como irritar las alergias ya existentes.

8. Sorbitol - Para evitar que la crema dental se seque y endurezca, el sorbitol se añade a menudo como un ingrediente clave. Desafortunadamente, el sorbitol tiene un efecto

BREVES LATINOS de la página 1

ersaciones en la República Dominicana para resolver la crisis política en la nación sudamericana, dijo el presidente Nicolás Maduro.

El presidente anunció ayer que el líder socialista Jorge Rodríguez dirigirá la delegación gubernamental a las reuniones, resultado de una iniciativa de la República Dominicana y ex jefe del gobierno español José Luis Rodríguez Zapatero.

También expresó su aprobación por la propuesta pacífica y acogió con beneplácito la voluntad del derecho nacional de unirse a esa vía de diálogo para garantizar la tranquilidad de los venezolanos.

Anteriormente, Maduro leyó una declaración firmada por el Secretario General de las Naciones Unidas, António Guterres, en la que expresa el pleno apoyo de la entidad internacional a la propuesta de la República Dominicana y ex jefe del Gobierno español.

En el texto, la ONU llevó a cabo tales iniciativas 'para demostrar el compromiso de los políticos venezolanos para enfrentar los desafíos del país a través de la mediación'.

Por otra parte, el presidente venezolano afirmó que la Revolución Bolivariana debe asumir la construc-

CALENDAR from page 4

Arabic-Persian, Baybayin, and Latin traditions present the nuances of their tradition and show participants how to enjoy calligraphy without necessarily understanding the content of the writing. Curator Tours in the Skylight Gallery will begin at 3 p.m.

Save the date for Calligraphy Day on Nov. 5, located in the San Francisco Main Library. Several calligraphy masters from different traditions and languages will give demonstrations and participants can

laxante y puede conducir a la diarrea crónica.

9. Triclosan - Al igual que el fluoruro, triclosan fue originalmente incluido en la pasta de dientes por sus presuntos beneficios para la salud, en este caso como un agente antibacteriano. Sin embargo, al igual que el fluoruro, el triclosán ha estado bajo escrutinio por su papel en la disrupción endocrina, la interferencia de la glándula tiroidea e incluso la degradación ambiental. Triclosan ha sido clasificado como un pesticida por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA), y por lo tanto es una sustancia que debe mantenerse alejado tanto como sea posible.

Las marcas de pasta de dientes que hacen uso liberal de cualquiera de estos ingredientes deben ser evitados, por su salud. Para mantener su boca - y el resto de ustedes - saludable y seguro, elija Health Ranger Select Dental Salt with

Ver SALUD página 8

ción de un mundo pluripolar y multicéntrico con el objetivo de defender la soberanía nacional y rechazar la hegemonía imperial contra los pueblos del mundo.

El jefe de Estado instó al poder comunal, las organizaciones sociales y el poder popular, a luchar para ganar esa batalla. "Sin el pueblo, será imposible avanzar", dijo. Maduro también pidió a los jóvenes a unirse en el trabajo productivo por ser los principales protagonistas del desarrollo futuro de la nación sudamericana.

El huracán Irma dañó más de 200 centros culturales cubanos La furia del huracán Irma causó daños a 211 instituciones culturales en Cuba, dijo hoy el Ministerio de Cultura.

Según el viceministro de Cultura Guillermo Solenar, 14 provincias del país reportaron daños en este campo, los más graves fueron reportados en Villa Clara, Camaguey, Matanzas, Ciego de Ávila, Sancti Spiritus y La Habana.

Solenar dijo que la prioridad en esta etapa es recuperar lo más pronto posible centros educativos para que reanuden el año escolar a

experience calligraphy of various cultures up close.

On Sept. 17, at San Francisco Public Library, 100 Larkin Street, San Francisco.

Artists explore Italy

Beryl Landau and Anthony Holdsworth have been traveling and painting in Italy for thirty years.

This exhibition features watercolors and small oil paintings created onsite from Lake Como and Venice in the north to Palermo and Catania in the south.

It also includes larger works created in their studios after their return from these journeys.

From Sept. 14 - Oct. 13, at Instituto Italiano di Cultura, 601 Van Ness Avenue, Opera Plaza. Opening Reception, Thurs., Sept. 14, 6:30-8:30 p.m.,

ICE de la página 3

o familiares que accedieron a tomar en los adolescentes después de que viajaron a los Estados Unidos por su cuenta.

"El mensaje está saliendo: No patrocines a alguien si estás aquí ilegalmente, o te vas a meter en problemas", dijo Claude Arnold, un ex agente especial de ICE Homeland Security Investigations que apoya la nueva política. "La idea es tener un efecto disuasorio, así que cuando un adolescente dice: 'Tío, puedo pagarme a mi manera, pero ¿puedo quedarme contigo?', El tío va a decir, 'De ninguna manera'".

ARTS from page 4

ulated the winning votes and the five fortunate winners.

The 2018 Muni artists are: Donavon Brutus, Mara Hernández, Tsungwei Moo, Randi Pace, Janet Rumsey

The theme this year, "The art of poetry in San Francisco" is a collaboration with The Poetry Society of America (sponsors of Poetry in Motion ®) who pre-selected five poems that each Muni artist will creatively interpret. The five poets and poems are:

Juan Felipe Herrera, *Thich Nhat Hanh I Step With You*; Diane di Prima, *To a Student*; Kay Ryan,

más tardar el próximo lunes, excepto en dos escuelas de arte, en Matanzas y Camaguey, porque necesitan más recursos y una recuperación más larga de trabajos.

Dijo que los daños varían de muy leve a serio, causado por fuertes ráfagas de viento, lluvias, árboles caídos y el aumento del agua de mar.

El complejo Varadero de Cuba se restaurará en noviembre

Varadero, principal centro turístico cubano, será restaurado antes del 15 de noviembre para el inicio de la temporada alta del turismo cubano (noviembre-abril), según las autoridades locales.

Un reportaje difundido por la emisora de radio Radio Reloj añadió que este complejo turístico, el complejo turístico más importante de Cuba, cuenta ya con 29 hoteles en funcionamiento y espera que en la fecha mencionada reciba a sus huéspedes de todo el mundo.

Este informe también explicó que actualmente operan ocho hoteles de los que están ubicados a lo largo de la costa de La Habana.

Ver BREVES LATINOS página 8

Video Screening and Talk on Thursday, Sept. 28, 6:30 p.m.

The artists will screen a 38-minute video about their last journey from Sicily to Emilia-Romagna. Afterwards they will talk with the audience.

Voice of resistance with Joan Baez and Lila Downs

Two of the most heavy dirty Latina singers, Joan Baez and Lila Downs, will be on stage in a conversation with Olga Talamante, in a benefit for the Chicana Latina Foundation & Fondo Guadalupe Musalem of Oaxaca.

Another musical talent, Diana Gameros, will be there providing her music.

On Oct. 1, at 3 p.m., at the Brava Theater, 2781-24th St. @ York, San Francisco. Tickets and information at brava.org.

Edwin, quien pidió que su apellido fuera retenido por posibles cargos criminales pendientes, ha estado viviendo en los Estados Unidos por más de 15 años y dice que nunca pagó a nadie para ayudar a su sobrino a cruzar la frontera. Él señala que él ha hecho todo por el libro desde que emigró de El Salvador a Missouri en 2001. Él consiguió inmediatamente un trabajo en una compañía de la tintorería y obtuvo el estado protegido temporal, que le permite vivir y trabajar en los EEUU mientras él guarda un expediente criminal limpio.

Ver ICE página 6

Relief; Brynn Saito, *Traffic*; Charif Shanahan, *Love Poem Three Autumns Later*."

EstrellaTV premieres new season of Noches Con Platanito

The Spanish language broadcasting network EstrellaTV, announced its premier season of its late night talk show *Noches Con Platanito*, which is the only Spanish-language late night talk show format hosted by Mexican comedian Sergio Verduzco.

The new season of *Noches Con Platanito* premiered Sept. 5, 2017 on EstrellaTV Monday through Friday, 9 p.m./8 p.m.



TAQUERIA VALLARTA TEX-MEX

3033 24th-Street, San Francisco 415-826-8116
2022 Mission Street, SF 415-252-8810



Pancho Villa TAQUERIA

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SF ENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

EL TORO TAQUERIA

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

Let's help you promote your business by placing an ad in *El Reportero*.
Call us at 415-648-3711



CONNYPRADO

PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENCIAL MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

MILLONES de la página 3

De las 300 viviendas dañadas por el terremoto de 8.2 grados en Santiago Zocatepec, decenas han sido completamente destruidas.

Los residentes ahora apenas se están recuperando después de que una tormenta rasgó las azoteas de muchas casas, dejándolas parcial o totalmente destruidas, Montes dijo.

Las donaciones para los ciudadanos de la región de Mixe, ubicadas en las tierras altas orientales del estado, se están aceptando en tres localidades de la ciudad de Oaxaca: Calle Cosijoeza 113, esquina de Libres; en el zócalo;

y frente al centro de convenciones Monte Albán.

Fuente: El Universal (sp)

Los esfuerzos en curso para ayudar a las víctimas del terremoto

Más de 2 millones de personas han sido afectadas por el terremoto del jueves

A medida que las donaciones son reunidas por varias organizaciones e individuos para ayudar a las víctimas del terremoto del pasado jueves en el sur de México, el gobierno anunció que retendrá la ayuda a las víctimas del huracán Harvey en Texas. No estaba claro cuánta

ayuda envió México, pero la Secretaría de Relaciones Exteriores dijo hoy que está suspendiendo los embarques debido a las necesidades domésticas causadas por el terremoto y el huracán Katia, que afectó a Veracruz el sábado.

Las autoridades calculan que al menos 2.3 millones de personas se han visto afectadas por el terremoto, que provocó 96 vidas, según las últimas cifras. El gobierno de Chiapas dice que 40,000 viviendas han sido dañadas; en Oaxaca el número es de 12,000.

La oficina nacional de la agencia de servicios familiares DIF dice que

las víctimas del terremoto en Oaxaca y Chiapas necesitan productos como mantas y ropa de cama, ropa y zapatos, productos alimenticios como atún, frijoles, sardinas, leche en polvo, agua, cereales, galletas y café instantáneo, artículos de cuidado tales como jabón, toallas sanitarias, cepillos de dientes y pasta de dientes.

La Cruz Roja dijo ayer que había enviado más de 40,000 toneladas de ayuda humanitaria a los dos estados más afectados por el terremoto de 8.2 grados.

La organización envió a 250 paramédicos y 500

Ver TEMBLORES página 7

LATIN BRIEFS from page 1

start a new round of talks in the Dominican Republic today aimed at solving the political crisis in the South American nation, President Nicolás Maduro said.

The president announced yesterday that the socialist leader Jorge Rodríguez will lead the governmental delegation to the meetings, which resulted from an initiative of the Dominican Republic and former head of the Spanish government José Luis Rodríguez Zapatero.

He also expressed his approval for the peaceful proposal and welcomed the willingness of the national right to join that route of dialogue in order to guarantee the tranquility of Venezuelans.

Previously, Maduro read a statement signed by the Secretary General of the

United Nations, António Guterres, in which he expresses the full support of the international entity to the proposal of the Dominican Republic and former head of the Spanish government.

In the text, the UN held such initiatives 'to demonstrate the commitment of Venezuelan politicians to address the challenges of the country through mediation.'

On the other hand, the Venezuelan president affirmed that the Bolivarian Revolution must assume the construction of a pluripolar and multicentric world with the objective of defending national sovereignty and rejecting imperial hegemony against the peoples of the world.

The head of state urged communal power, social organizations, and popular power, to fight to win that battle. 'Without the people, it will be impos-

sible to advance,' he said.

Maduro also called on young people to join in the productive work for being the main protagonists of the future development of the South American nation.

Hurricane Irma damaged over 200 Cuban cultural center

The fury of Hurricane Irma caused damage to 211 cultural institutions in Cuba, said today the Ministry of Culture.

According to deputy minister of Culture Guillermo Solenar, 14 provinces in the country reported damages in this field, the most serious were reported in Villa Clara, Camaguey, Matanzas, Ciego de Avila, Sancti Spiritus and Havana.

Solenar said that the priority at this stage is to recover as soon as possible educational centers so that they resume the school

year no later than next Monday, except in two art schools, in Matanzas and Camaguey, because they need further resources and a longer recovery works.

He said that damages range from very slight to serious, caused by strong gusts of wind, rainfall, fallen trees and surging seawater.

Cuba's Varadero resort to be restored by November

Varadero, the main Cuban resort, will be restored before November 15 for the beginning of the high season of Cuban tourism (November-April), according to local authorities.

A report broadcast by Radio Reloj radio station added that this resort, Cuba's most important tourist complex, has already 29 hotels operating and expects by

See LATIN BRIEFS page 8

ICE de la página 5

Él no sigue las noticias y no sabía que estaba arriesgando la deportación aceptando tomar a su sobrino. Pero él dijo que no habría importado; no podía negarse a dar la bienvenida al hijo de su hermana.

"Mi sobrino es mayor y hace sus propias elecciones. Cada uno paga su propio camino. Pero él es mi familia y es mi deber llevarlo", dijo Edwin.

El sobrino de Edwin, Wilbur, vivió en Kansas City con el estatus de Estado Provisional Temporal cuando era niño, pero sus padres decidieron llevarlo de regreso a El Salvador cuando tenía 6 años. Él dijo que decidió regresar a los Estados Unidos después de graduarse de la escuela este verano porque se sentía amenazado por las pandillas. Wilbur tomó un autobús a través de Guatemala, viajó a través de México en camioneta, y luego cruzó

a Texas en la parte trasera de un remolque de tractores un mes antes de cumplir 18 años. Fue recogido casi inmediatamente por los funcionarios estadounidenses.

Alrededor del 90 por ciento de los menores detenidos en la frontera sur son finalmente entregados a un miembro de la familia. Es un sistema destinado a evitar que el Estado tenga que cuidar a los niños, y permitir que los jóvenes vivan en hogares normales, mientras que sus solicitudes de visa y asilo trabajan a través de los tribunales.

Bajo la presidencia de Barack Obama, ICE recibió instrucciones de no perseguir a las personas que se presentaron para reclamar a sus familiares, aunque estuvieran ilegalmente en Estados Unidos. A los guardianes se les dijo que no tenían motivos para temer revelarse a las autoridades. Bajo el presidente Donald Trump, esa política se ha invertido.

ICE from page 3

In Tennessee, two ICE agents came with pistols and flak jackets to arrest a mother who hid in her trailer home. The mother said she had no idea her 16-year-old daughter was coming from Honduras. The agents left once others in the trailer park started taking photos.

The Lutheran Immigration and Refugee Service, which has a contract from the U.S. government to help place unaccompanied minors with relatives, has seen cases in recent months of cousins and half-siblings swept up in the crackdown. In June, three members of a single Missouri family that had been working

with the agency were put in deportation proceedings after ICE came around asking about smuggling.

In all, more than 400 people were arrested between late June and late August as part of what ICE describes as an enforcement surge to bolster the strategy of going after guardians. The great majority of those 400 were charged with immigration violations, not smuggling-related crimes.

A group of Democratic members of Congress asked ICE in July for specifics about the change in approach, including the protocol for deciding which sponsors would be targeted, but have yet to receive any answers.

Funcionarios de la administración de Trump dicen que es menos un cambio de política que un retorno de sentido común a la aplicación de las leyes de inmigración existentes. En un memorando de febrero, el entonces secretario de Seguridad Nacional, John F. Kelly, dijo que si bien todas las leyes de inmigración deben ser aplicadas, es especialmente importante perseguir a las personas "directa o indirectamente" involucradas en el contrabando, porque el viaje al norte puede ser tan peligroso para los niños.

"Independientemente de los deseos de reunificación familiar, o condiciones en otros países, el contrabando o el tráfico de niños extranjeros es intolerable", escribió. Edwin dijo que se sentía desconcertado cuando un detective de inmigración apareció en su puerta una mañana de julio, y fue confundido aún más por la carta que le indicaba que viniera a la sede

del ICE la semana siguiente para hablar de crímenes relacionados con el contrabando.

Debido a que Edwin tiene un estatus protegido, fue capaz de tomar la carta y continuar con su día. Para las personas en el país ilegalmente, las cosas han estado jugando de manera muy diferente. Una pareja que vivía en Nuevo México huyó del estado después de que agentes de ICE aparecieron en agosto preguntando por un sobrino que habían recibido recientemente. Le dijeron a su abogado que ni siquiera sabían que el estudiante de secundaria estaba en su camino desde Guatemala.

En Tennessee, dos agentes de ICE vinieron con pistolas y chaquetas para detener a una madre que se escondía en su casa de remolque. La madre dijo que no tenía ni idea de que su hija de 16 años venía de

Ver ICE página 8

For now, Edwin is ignoring his summons. He said that when he failed to appear at ICE headquarters, an agent responded by going to the dry cleaner where he works to review his employment verification papers. He is hoping the agent loses interest,

but no longer feels like he knows what to expect.

"I've been here more than a decade and I've never had a single problem with the authorities. Now, it's like the government is changing everything around," he said. "Now, everything is dangerous."

UNIVERSAL Bakery
and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca



PAN FRESCO SAUIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

dos localidades

3458 Mission St
San Francisco

2803 Geneva Ave
Daly City

(415) 821-4971
universalbakeryinc.com

HEALTH from page 1

foaming products, diethanolamine (DEA) is at best a mild eye and skin irritant, and at worst a hormone disruptor that can potentially form carcinogenic nitrates. Exposing your skin to DEA has even been linked to heightened risk of kidney and liver cancer.

4. FD&C Blue #1 and #2 – The brilliant blue color of toothpaste can be attributed to these ingredients. Their benefits to toothpaste are purely cosmetic, however. Swallowing these dyes can irritate your respiratory and digestive systems. FD&C Blue #1 has been linked to learning and behavioral problems in children.

5. Fluoride – Once touted as a solution to building strong teeth, fluoride has since been exposed as a downright unsafe toothpaste ingredient with a shocking number of negative health effects. From disrupting your immune system, to decreasing adrenal and thyroid gland function, there's almost nothing to be gained from fluoride. In addition, ingesting too much fluoride can result in fluoride toxicity, which includes such symptoms as vomiting, skin rashes and headaches.

6. Propylene glycol – This surfactant and wetting agent has a variety of uses outside of being a toothpaste ingredient, most famous of which is as a component of antifreeze. Not exactly a substance you want to put near your mouth, even if you don't take into account its potential toxicity to the liver, kidneys and brain.

7. Sodium lauryl sulfate – This chemical is added as a detergent, a cleans-

ing agent, and as a surfactant or foaming agent. Sodium lauryl sulfate (SLS) is supposed to get rid of plaque, when in reality it just worsens your oral health. Besides raising the chances of developing sensitive teeth, SLS has also been linked to increased frequency and longer outbreaks of canker sores, as well as irritating already-existing allergies.

8. Sorbitol – To prevent toothpaste from drying out and hardening, sorbitol is often added as a key ingredient. Unfortunately, sorbitol has a laxative effect and can lead to chronic diarrhea.

9. Triclosan – Similar to fluoride, triclosan was originally included in toothpaste for its alleged health benefits, in this case as an antibacterial agent. Just like fluoride, however, triclosan has come under scrutiny for its role in endocrine disruption, thyroid gland interference, and even environmental degradation. Triclosan has been classified as a pesticide by the United States Environmental Protection Agency (EPA), and is therefore a substance you should stay away from as much as possible.

Toothpaste brands that make liberal use of any of these ingredients should be avoided, for your health's sake. To keep your mouth – and the rest of you – healthy and safe, choose Health Ranger Select Tooth Salt with Neem. This all-natural, chemical-free tooth salt is composed of health-promoting ingredients such as sea salt, spearmint oils and organic neem leaf. No artificial ingredients or fillers here – just another worthy addition to your oral hygiene regimen.

EDITORIAL from page 3

fabricated and transformed into "Enemy Number One".

The Balkans Connection

My research on the Balkans conducted since the mid-1990s enabled me to document numerous ties and connections between Al Qaeda and the US Administration. The US military, the CIA and NATO had supported Al Qaeda in the Balkans. Washington's objective was to trigger ethnic conflict and destabilize the Yugoslav federation, first in Bosnia, then in Kosovo.

In 1997, the Republican Party Committee (RPC) of the US Senate released a detailed report which accused President Clinton of collaborating with the "Islamic Militant Network" in Bosnia and working hand in glove with an organization linked to Osama bin Laden. (See Chapter III.)

The report, however, was not widely publicized. Instead, the Republicans chose to discredit Clinton for his liaison with White House intern Monica Lewinsky.

The Clinton Administration had also been providing covert support to the Kosovo Liberation Army (KLA), a paramilitary group supported by Al Qaeda, which was involved in numerous terrorist attacks. The Defense Intelligence Agency (DIA) and Britain's Secret Intelligence Service, more commonly known as MI6, together with former members of Britain's 22nd Special Air Services Regiment (SAS) were providing training to the KLA, despite its extensive links to organized crime and the drug trade. Meanwhile, known Al Qaeda operatives had integrated the ranks of the KLA. (See Chapter III.)

In the months leading

See EDITORIAL page 6

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA



ZANTE

Pizza India

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantepizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

El periódico bilingüe Since 1991
El Reportero
 The Reporter - The bilingual newspaper
CLASIFICADOS/CLASSIFIED
 (415) 648-3711
 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
PUBLIC NOTICES

NOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

**BARRETT PLAZA
TOWNHOMES
700 BARRETT AVE.
Richmond, CA. 94801**

Lista de espera
para Section 8
apartamentos
se va abrir

Plaza
3 recamaras
4 recamaras

Llenar las solicitudes:
700 Barrett Avenue,
Richmond, CA 94801
P: (510) 237-3467
(TTY llamada 711 de
asistencia)
F: (510) 237-8375

Barrett Plaza
Apartamentos t
tiene un total de 58
unidad. Las áreas
comunes incluyen
abierto, sus
hermosos jardines,
aparcamiento, zonas
de juego, patios,
instalaciones de
lavandería, sala de
la comunidad, personal
y servicios de
apoyo disponibles
para todos los
habitantes.
Unidades accesibles
están disponibles
para las personas
con problemas de
movilidad. Otras
modificaciones de
acceso también
puede ser solicitada.

SERVICIO DE
RECOGIDA Y
ENTREGA DE
SOLICITUDES BAR-
RETT
700 AVENUE DE
PRESENTACIÓN DE
SOLICITUDES SE
ABRIRÁ

Lunes, 25 de
Septiembre de 2017 -
Miércoles 27 de
Septiembre, 2017
1 PM A 5 PM.
COLOCACIÓN EN
LA
LISTA DE ESPERA
SERÁ POR FECHA Y
HORA QUE LA
SOLICITUD ES
RECIBIDA

Las adaptaciones
razonables para
estas instalaciones
se facilitarán previa
petición. Por favor,
traer un intérprete si
necesita uno.

IGUAL OPORTUNIDAD
DE VIVIENDA



AFTERSHOCKS from page 3

Residents are only now just recovering after a storm ripped the roofs off many homes, leaving them partially or completely destroyed, Montes said.

Donations for citizens of the Mixe region, located in the eastern highlands of the state, are being accepted at three locations in Oaxaca city: Calle Cosijoeza 113, corner of Libres; in the zócalo; and in front of the Monte Albán convention center.

Source: [El Universal](#) (sp)

Efforts under way to aid earthquake victims
Over 2 million people have been affected by Thursday's quake

As donations are being gathered by various organizations and individuals to assist the victims of last Thursday's earthquake in southern Mexico the government has announced it will withhold further aid to victims of Hurricane Harvey in Texas.

It was unclear how much aid Mexico sent but the Foreign Affairs Secretariat said today that it was suspending shipments due to domestic needs caused by the earthquake and Hurricane Katia, which struck Veracruz on Saturday.

Authorities estimate that at least 2.3 million people have been affected by the earthquake, which claimed 96 lives, according to the latest figures. The government of Chiapas says 40,000 homes have been damaged; in Oaxaca the number is 12,000.

The national office of the DIF family services agency says earthquake victims in Oaxaca and Chiapas need goods such as blankets and bedding, clothing and shoes, food products including tuna, beans, sardines, powdered milk, water, cereal, biscuits, instant coffee and health care items such as soap, sanitary towels, tooth brushes and toothpaste.

The Red Cross said yesterday it had shipped more than 40,000 tonnes of humanitarian aid to the two states most affected by the 8.2-magnitude quake.

The organization has sent 250 paramedics and 500 volunteers to deliver supplies, joining 1,500 volunteers already working in Oaxaca.

Mexico City has also joined donors by sending 32.5 tonnes of supplies donated by citizens at the donation center installed

EDITORIAL de la página 5

El ejército estadounidense, la CIA y la OTAN habían apoyado a Al Qaeda en los Balcanes. El objetivo de Washington era desencadenar conflictos étnicos y desestabilizar la federación yugoslava, primero en Bosnia, luego en Kosovo.

En 1997, el Comité del Partido Republicano (RPC) del Senado de Estados Unidos publicó un informe detallado en el que acusaba al Presidente Clinton de colaborar con la "Red Militar Islámica" en Bosnia y de trabajar mano a mano con una organización vinculada con Osama bin Laden. (Véase el capítulo III.) Sin embargo, el informe no fue ampliamente divulgado. En cambio, los republicanos decidieron desacreditar a Clinton por su relación con la interna de la Casa Blanca Monica Lewinsky.

La administración Clinton también había estado proporcionando apoyo encubierto al Ejército de Liberación de Kosovo (KLA), un grupo paramilitar apoyado por Al Qaeda, que estuvo involucrado en numerosos ataques terroristas. La Agencia de Inteligencia de Defensa (DIA) y el Servicio Secreto de Inteligencia de Gran Bretaña, más conocido como MI6, junto con ex miembros del 22º Regimiento de Servicios Aéreos Especiales (SAS) de Gran Bretaña estaban capacitando al KLA, a pesar de sus extensas vinculaciones con el crimen organizado y la droga comercio. Mientras tanto, conocidos y documentados, varios agentes de Al Qaeda habían integrado las filas del KLA. (Véase el capítulo III).

En los meses previos

MILLONES de la página 3

voluntarios para entregar suministros, uniendo a 1,500 voluntarios que ya trabajan en Oaxaca.

La ciudad de México también se unió a los donantes enviando 32,5 toneladas de suministros donados por los ciudadanos en el centro de donación instalado en el zócalo, un envío enviado con el apoyo de la Policía Federal.

El fin de semana, el Banco de Desarrollo de América Latina (CAF) anunció una donación de US \$200,000 para ayudar a las víctimas del terremoto y la asignación de fondos de préstamos a México de hasta US \$100 millones para reconstruir la infraestructura.

in the zócalo, a shipment sent with support from the Federal Police.

On the weekend, the Development Bank of Latin America (CAF) announced a US \$200,000 donation to aid earthquake victims and the allocation of loan funds to Mexico of up to \$100 million to rebuild infrastructure.

al 11-S, participé activamente en investigaciones sobre los ataques terroristas en Macedonia, llevados a cabo por el autoproclamado Ejército de Liberación Nacional (NLA) de Macedonia, un ejército paramilitar integrado por comandantes del KLA. Al Qaeda Mujahideen había integrado el NLA. Mientras tanto, altos oficiales militares estadounidenses de una compañía mercenaria privada contratada con el Pentágono asesoraban a los terroristas.

Apenas un par de meses antes del 11 de septiembre, los asesores militares estadounidenses fueron vistos mezclándose con agentes de Al Qaeda dentro del mismo

ejército paramilitar. A fines de junio de 2001, diecisiete "instructores" estadounidenses fueron identificados entre los rebeldes que se retiraban. Para evitar la humillación diplomática y la vergüenza mediática de los altos funcionarios estadounidenses capturados junto con "terroristas islámicos" por las Fuerzas Armadas de Macedonia, Estados Unidos y la OTAN presionaron al gobierno macedonio para que los terroristas del NLA y sus asesores militares fueran evacuados.

Las pruebas, incluidas las declaraciones del Primer Ministro macedonio y los informes de prensa de Macedonia, apuntaron inequívocamente al continuo apoyo

secreto de Estados Unidos a las "brigadas islámicas" en la ex Yugoslavia. Esto no estaba sucediendo en la época pasada de la Guerra Fría, pero en junio de 2001, apenas un par de meses antes del 11 de septiembre. Estos acontecimientos, que seguía diariamente, arrojaron inmediatamente dudas en mi mente sobre la narración oficial del 11-S que presentó a Al Qaeda como el cerebro detrás de los ataques contra el World Trade Center y el Pentágono. (Capítulo IV.) Xiv La "guerra contra el terrorismo" de Estados Unidos. - La próxima semana continuará con: "El Misterio General Paquistán".

ARTES de la página 4

elegidos para competir por las cinco últimas tragamonedas por un jurado compuesto por individuos de la comunidad artística y las decisiones se basaron en la calidad del concepto, la expresión del tema, la diversidad y la probabilidad de que el artista pudiera entregar el trabajo completado por la fecha límite del 6 de noviembre.

Los 10 finalistas fueron luego votados por el público a través de un enlace desde el sitio web de San Francisco Beautiful a Neighborland.com que tabuló los votos ganadores y los cinco

afortunados ganadores.

**Los artistas de 2018
Muni son: Donavon Brutus, Mara Hernández, Tsungwei Moo, Randi Pace, Janet Rumsey**

El tema de este año, "El arte de la poesía en San Francisco" es una colaboración con The Poetry Society of America (patrocinadores de Poetry in Motion ®) que preseleccionó cinco poemas que cada artista Muni interpretará de forma creativa.

Los cinco poetas y poemas son: Juan Felipe Herrera, Thich Nhat Hanh *Yo Paso Con Usted*; Diane di Prima, *Para un Estudiante*; Kay Ryan, *Alivio*; Brynn

Saito, *Tráfico*; Charif Shannah, *Poema del amor tres otoños más tarde*".

EstrellaTV estrena nueva temporada de Noches Con Platanito

La cadena de televisión española EstrellaTV anunció su estreno el 5 de septiembre en la última temporada de su noticiero nocturno Noches Con Platanito, el único formato de entrevistas nocturnas de habla hispana presentado por el comediante mexicano Sergio Verduzco

La nueva temporada de Noches Con Platanito se estrenó el 5 de septiembre de 2017 en EstrellaTV de lunes a viernes, 9 p.m./8 p.m.

COLUMN from page 2

an 'Unknown Superior,' a Superior whose will the master's whole struggle up the degrees had trained him to obey without question. What the masters never realized was that this mysterious personage, as we shall examine in more detail later, was in fact none other than the Black Pope [the head of the Jesuits].

"Then, as an addendum to its closing statements, the Council [of Trent, 1545-1563] recommended that the Jesuits 'should be given price of place over members of other orders as preachers and professors.' It was at Trent that the Roman Catholic Church began marching to the beat of the Black Papacy [the Jesuits]."

"Fascism may be an ugly word to many, but its stately emblem is apparently offensive to no one. The emblem of fascism, a pair of them, commands the wall

above and behind the speaker's rostrum in the Chamber of the [US] House of Representatives. They're called fasces, and I can think of no reason for them to be there other than to declare the fascistic nature of American republican democracy."

"A fasces is a Roman device. Actually, it originated with the ancient Etruscans, from whom the earliest Romans derived their religious jurisprudence nearly three thousand years ago. It's an axe-head whose handle is a bundle of rods tightly strapped together by a red sinew. It symbolizes the ordering of priestly functions into a single infallible sovereign, an autocrat who could require life and limb of his subjects. If the fasces is entwined with laurel, like the pair on the House [of Representatives] wall, it signifies Caesarean military power. The Romans called this infallible sovereign Pontifex Maximus,

'Supreme Bridgebuilder.'

"No building can rightly be called a capitol unless it's a temple of Jupiter, the great father-god of Rome who ruled heaven with his thunderbolts and nourished the earth with his fertilizing rains. If it was a capitolium, it belonged to Jupiter and his priests. Jupiter's mascot was the eagle, which the founding fathers [of the United States] made their mascot as well."

"Consider: the land known today as the District of Columbia bore the name 'Rome' in 1663 property records; and the branch of the Potomac River that bordered 'Rome' on the south was called 'Tiber.' This information was reported in the 1902 edition of the Catholic Encyclopedia's article on Daniel Carroll. The article, specifically declaring itself 'of interest to Catholics' in the 1902 edition, was deleted from the New Catholic Encyclopedia (1967)." (Natural News).

COLUMNA de la página 2

una Logia [Masónica] recibió mandamientos de un Superior Desconocido", un Superior cuya voluntad la lucha del maestro a lo largo de los grados le había entrenado a obedecer sin cuestionar. Lo que los maestros nunca se dieron cuenta fue que este personaje misterioso, como veremos con más detalle más adelante, no era otra cosa que el Papa Negro [el jefe de los jesuitas].

"Entonces, como adición a sus declaraciones finales, el Concilio [de Trento, 1545-1563] recomendó que los jesuitas 'se les diera precio de lugar sobre los miembros de otras órdenes como predicadores y profesores.' Fue en Trento que el romano La Iglesia Católica comenzó a marchar al ritmo del Papa Negro [los jesuitas]."

"El fascismo puede ser una palabra fea para muchos, pero su emblema majestuoso no es aparentemente ofensivo para nadie. El emblema del

fascismo, un par de ellos, domina la pared de arriba y detrás de la tribuna del orador en la Cámara de la Cámara de Representantes de Estados Unidos. Se llaman fasces, y no puedo pensar en ninguna razón para que estén allí aparte de declarar la naturaleza fascista de la democracia republicana americana."

"Un fasces es un dispositivo romano. En realidad, se originó con los antiguos etruscos, de quienes los primeros romanos derivaron su jurisprudencia religiosa hace casi tres mil años. Es una cabeza de hacha cuyo mango es un haz de varillas firmemente atadas por un tendón rojo. Simboliza el ordenamiento de las funciones sacerdotales en un único soberano infalible, un autócrata que podría requerir la vida y el miembro de sus súbditos. Si los fasces se entrelazan con el laurel, como el par en la pared de la casa de representantes, significa el poder militar Caesarean. Los romanos llamaron a este infalible soberano

Pontifex Maximus, "supremo constructor de puentes".

"Ningún edificio puede llamarse derecho a un capitol a menos que sea un templo de Júpiter, el gran dios-padre de Roma que gobernó el cielo con sus rayos y alimentó la tierra con sus lluvias fertilizantes. Si era un capitolio, pertenecía a Júpiter ya sus sacerdotes. La mascota de Júpiter era el águila, que los padres fundadores [de los Estados Unidos] hicieron su mascota también."

"Consideremos: la tierra conocida hoy como el Distrito de Columbia llevaba el nombre 'Roma' en 1663 registros de propiedad; y la rama del río Potomac que bordeaba 'Roma' en el sur se llamaba 'Tiber.' Esta información fue reportada en la edición de 1902 del artículo de la Enciclopedia Católica sobre Daniel Carroll. El artículo, que se declaraba específicamente "de interés para los católicos" en la edición de 1902, fue eliminado de la Nueva Enciclopedia Católica (1967).

Alex Mora
REALTOR®
KELLER WILLIAMS
REALTY
San Francisco Properties
Direct : (415) 533-0688
Email: SFNativeAgent@gmail.com
Web: www.SFNativeAgent.com
DRE License #01327712
MLSP
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

CALENDARIO de la página 4

piezas contemporáneas en idiomas como latín, chino, japonés, Baybayin, árabe, persa, hebreo, armenio e hindi. Shirinbab reunió la colección a través de un proceso competitivo y recibió más de 250 entradas de todo el mundo.

Durante la apertura de la exposición el 17 de septiembre, los asistentes tendrán la oportunidad de conocer artistas locales mientras ven la obra de arte. Las presentaciones de caligrafía, titulada "Cómo disfrutar de la caligra-

raffa", se llevarán a cabo en el Auditorio Koret de las 1 a 3 de la tarde, cuando maestros de caligrafía y expertos de tradiciones japonesas, árabe-persas, baybayinas y latinas presentan los matices de su tradición y muestran a los participantes cómo disfrutar de la caligrafía sin necesariamente entender el contenido de la escritura. Las visitas a los curadores en la Galería Skylight comenzarán a las 3 p.m.

Guarde la fecha para el día de la caligrafía el 5 de noviembre, situado en la Biblioteca Principal de

San Francisco. Varios maestros de caligrafía de diferentes tradiciones y lenguas darán demostraciones y los participantes podrán experimentar la caligrafía de diversas culturas de cerca.

El 17 de septiembre, en la Biblioteca Pública de San Francisco, 100 Larkin Street, San Francisco.

Los artistas exploran Italia

Beryl Landau y Anthony Holdsworth han estado viajando y pintando en Italia durante treinta años.

Esta exposición cuenta con acuarelas y pequeñas pinturas al óleo creadas en el sitio desde el Lago de Como y Venecia en el norte de Palermo y Catania en el sur. También incluye obras más grandes creadas en sus estudios después de su regreso de estos viajes.

Del 14 de septiembre al 13 de octubre, en el Instituto Italiano di Cultura, 601 Avenida Van Ness, Plaza de la Ópera. Recepción de apertura, jueves, 14 de septiembre, 6: 30-8: 30 pm, proyección de video y charla el jueves, 28 de septiembre, 6:30 p.m.

Los artistas proyectarán un video de 38 minutos sobre su último viaje desde Sicilia a Emilia-Romaña. Después hablarán con el público.

Voz de la resistencia con Joan Baez y Lila Downs

Dos de las cantantes latinas sucias más pesadas, Joan Baez y Lila Downs, estarán en el escenario en una conversación con Olga Talamante, en un beneficio para la Fundación Chicana Latina y el Fondo Guadalupe Musalem de Oaxaca.

Otro talento musical, Diana Gameros, estará allí

Deportes Sports

Boxeo – Boxing
El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen

SEPTEMBER 16,
2017

T-Mobile, Las Vegas, NV, USA (HBO PPV / BoxNation)
Gennady Golovkin vs. Saul Alvarez
Joseph Diaz vs. Jorge Lara
Randy Caballero vs. Diego De La Hoya
Ryan Martin vs.

Francisco Rojo Copper Box, Hackney Wick, London, UK (BoxNation / BT)
Billy Joe Saunders vs. Willie Monroe Jr
Anthony Yarde vs. Norbert Nemesapati
Joe Pigford vs. Kieran Smith
Daniel Dubois vs. AJ Carter
Echo Arena, Liverpool,

Merseyside, UK (ITV 4)
Callum Smith vs. Erik Skoglund
Zach Parker vs. Luke Blackledge
Martin Murray vs. Arman Torosyan
Adam Little vs. Darren Surtees
Escobar, Buenos Aires, Argentina (TyC)



Serving over 3,000 children, youth, seniors and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.
San Francisco, Calif [94110]
415-206-7752
www.mncsf.org



proporcionando su música. El 1 de octubre, a las 3 p.m., en el Teatro Brava, 2781-24 St. St. York, San Francisco.

Entradas e información en brava.org.

SALUD de la página 5

Neem. Esta sal de dientes totalmente natural, libre de químicos, está compuesta por ingredientes que promueven la salud, como la sal marina, los aceites de menta y la hoja de nim orgánica.

No ingredientes artificiales o rellenos aquí - sólo otra adición digna de su régimen de higiene oral.

LATIN BRIEFS from page 6

the aforementioned date to be set to welcome its guests from all over the world.

This report also explained that eight hotels of those located along Havana's coastline are currently operating.

The northern coast of Cuba was strongly hammered by Hurricane Irma, including tourist facilities preferred by foreign visitors, such as the central cays of the country, Varadero and the capital itself.

On Wednesday, the Matanzas's Ministry of

Tourism (MINTUR) delegate (where Varadero is located), Ivis Fernandez, said that there is much vitality in these tourist resort.

In addition, the *Girón de Matanzas* journal said that those Varadero resort welcomed over 15,000 tourists, 3,000 of them were moved from Coco and Santa Maria cays, harshly hammered by Hurricane Irma.

Iberostar Spanish company sent today a statement to the press stressing that they are currently under recovery phase, while its hotels in Varadero are already operating.

EDITORIAL from page 3

up to 9/11, I was actively involved in research on the terror attacks in Macedonia, waged by the self-proclaimed National Liberation Army (NLA) of Macedonia, a paramilitary army integrated by KLA commanders. Al Qaeda Mujahideen had integrated the NLA. Meanwhile, senior US military officers from a private mercenary company on contract to the Pentagon were advising the terrorists.

Barely a couple of months prior to 9/11, US military advisers were seen

mingling with Al Qaeda operatives within the same paramilitary army. In late June 2001, seventeen US "instructors" were identified among the withdrawing rebels. To avoid the diplomatic humiliation and media embarrassment of senior US military personnel captured together with "Islamic terrorists" by the Macedonian Armed Forces, the US and NATO pressured the Macedonian government to allow the NLA terrorists and their US military advisers to be evacuated.

The evidence, including statements by the Macedonian Prime Minister and press reports out of Mace-

donia, pointed unequivocally to continued US covert support to the "Islamic brigades" in the former Yugoslavia. This was not happening in the bygone era of the Cold War, but in June 2001, barely a couple of months prior to 9/11. These developments, which I was following on a daily basis, immediately cast doubt in my mind on the official 9/11 narrative which presented Al Qaeda as the mastermind behind the attacks on the World Trade Center and the Pentagon. (Chapter IV.) xiv America's "War on Terrorism". - Next week will continue with: "The Mysterious Pakistani General."

ICE de la página 5

Honduras. Los agentes se fueron una vez que otros en el parque de remolques empezaron a tomar fotos.

El Servicio Luterano para la Inmigración y los Refugiados, que tiene un contrato del gobierno de los Estados Unidos para ayudar a los menores no acompañados con parientes, ha visto casos en los últimos meses de primos y medio hermanos barridos en la represión. En junio, tres miembros de una sola familia de Missouri que habían estado trabajando con la agencia fueron puestos en procedimientos de deportación después de que ICE se acercara preguntando sobre el contrabando.

En total, más de 400 personas fueron arrestadas entre finales de junio y finales de agosto como parte de lo que la ICE describe como una oleada de observancia para reforzar la estrategia de ir tras los

tutores. La gran mayoría de esos 400 fueron acusados de violaciones de inmigración, no de delitos relacionados con el contrabando.

Un grupo de miembros demócratas del Congreso pidió al ICE, en julio, información específica sobre el cambio de enfoque, incluido el protocolo para decidir qué patrocinadores serían los objetivos, pero aún no han recibido ninguna respuesta.

Por ahora, Edwin está ignorando su convocatoria. Dijo que cuando no apareció en la sede de ICE, un agente respondió al ir a la tintorería donde trabaja para revisar sus documentos de verificación de empleo. Espera que el agente pierda interés, pero ya no se siente como si supiera qué esperar.

"He estado aquí más de una década y nunca he tenido un problema con las autoridades. Ahora, es como si el gobierno estuviera cambiando todo", dijo. Ahora todo es peligroso.

BREVES LATINOS de la página 5

La costa norte de Cuba fue fuertemente golpeada por el huracán Irma, incluyendo las instalaciones turísticas preferidas por los visitantes extranjeros, como los cayos centrales del país, Varadero y la capital.

El miércoles, el delegado del Ministerio de Turismo (MINTUR) de Matanzas (donde se ubica Varadero), Ivis Fernández, dijo que hay mucha vitalidad en estas localidades turísticas.

Además, la revista *Girón de Matanzas* dijo que el balneario de Varadero acogió a más de 15.000 turistas, de los cuales 3.000 fueron trasladados de los cayos de Coco y Santa María, duramente martilleados por el huracán Irma.

Iberostar empresa española envió hoy un comunicado a la prensa destacando que actualmente están en fase de recuperación, mientras que sus hoteles en Varadero ya están operando.

amazon



Ayuda a Amazon prepararse para el mañana
Now hiring part-time associates for overnight shifts
in South San Francisco

You're ready to take on the world. Amazon is hiring part-time warehouse associates in South San Francisco. Get your career going by starting with a great company that rewards hard work and innovation.

Benefits include:

- Health care benefits
- Employee discount
- Tuition assistance program
- Casual dress

Aplicar:

amazon.com/bayareajobs